

The Thirteenth Sunday after Pentecost



Vespers & Benediction of the Blessed Sacrament 3.00

27 August 2023

The Thirteenth Sunday after Pentecost

AT VESPERS

Pater noster. Ave Maria.

∿ Deus, in adiutorium meum intende.
℟: Dómine ad adiuvándum me festína.
Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto.
Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et
in sǎcula sǎculórum. Amen. Allelúia.

Ant. Dixit Dóminus †.

Psalmus 109

DIXIT Dóminus † Dómino meo: * Sede
a dextris meis:

Donec ponam inimícos tuos, * scabéllum
pedum tuórum.

Virgam virtútis tuæ emíttet Dóminus ex
Sion: * domináre in médio inimicórum
tuórum.

Tecum princípium in die virtútis tuæ in
splendóribus sanctórum: * ex útero ante
lucíferum genui te.

Jurávit Dóminus, et non pœnitébit eum: *
Tu es sacérdos in ætérnum secúndum
órdinem Melchisedech.

Dóminus a dextris tuis, * confrégit in die
iráe suæ reges.

Judicábit in natió nibus, implébit ruínas: *
conquassábit cápita in terra multórum.

De torrén te in via bibit: * proptérea
exaltábit caput.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípío, et nunc, et semper,
* et in sǎcula sǎculórum. Amen.

Our Father. Hail Mary.

∿ O God, make speed to save me. ℟: O Lord,
make haste to help me. Glory be to the Father,
and to the Son, and to the Holy Ghost. As it
was in the beginning, is now, and ever shall be,
world without end. Amen. Alleluia.

Ant. The Lord said †.

Psalm 110

THE Lord said † unto my Lord, * Sit thou
on my right hand, until I make thine
enemies thy footstool.

The Lord shall send the rod of thy power out
of Sion: * be thou ruler, even in the midst
among thine enemies.

In the day of thy power shall the people offer
thee freewill offerings with an holy worship: * the
dew of thy birth is of the womb of the morning.

The Lord sware, and will not repent, * Thou
art a Priest for ever after the order of
Melchisedech.

The Lord upon thy right hand * shall wound
even kings in the day of his wrath.

He shall judge among the heathen; * he shall
fill the places with the dead bodies, and smite in
sunder the heads over divers countries.

He shall drink of the brook in the way; *
therefore shall he lift up his head.

Glory be to the Father, and to the Son, * and
to the Holy Ghost.

As it was in the beginning, is now and ever
shall be, * world without end. Amen.

Ant. Dixit Dóminus Dómino meo: Sede a dextris meis.

Ant. Magna ópera Dómini.

Psalmus 110

CONFITEBOR tibi, Dómine, in toto corde meo: * in consílio justórum, et congregatióne.

Magna ópera Dómini: * exquisíta in omnes voluntátes ejus.

Conféssio et magnificéntia opus ejus: * et justítia ejus manet in sáculum sáculi.

Memóriam fecit mirábílium suórum, † misericors et miserátor Dóminus: * escam dedit timéntibus se.

Memor erit in sáculum testaménti sui: * virtútem óperum suórum annuntiábit pópulo suo:

Ut det illis hereditátem géntium: * ópera mánuum ejus véritas, et júdicium.

Fidélia ómnia mandáta ejus: † confirmáta in sáculum sáculi, * facta in veritáte et æquitáte.

Redemptiónem misit pópulo suo: * mandávit in ætérnum testaméntum suum.

Sanctum, et terríbile nomen ejus: * iníitium sapiéntiæ timor Dómini.

Intelléctus bonus ómnibus faciéntibus eum: * laudátio ejus manet in sáculum sáculi.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, * et in sácula sæculórum. Amen.

Ant. Magna ópera Dómini: exquisíta in omnes voluntátes ejus.

Ant. The Lord said unto my Lord: Sit thou on my right hand.

Ant. The works of the Lord are great.

Psalm 111

I WILL give thanks unto the Lord with my whole heart, * secretly among the faithful, and in the congregation.

The works of the Lord are great, * sought out of all them that have pleasure therein.

His work is worthy to be praised, and had in honour, * and his righteousness endureth for ever.

The merciful and gracious Lord hath so done his marvellous works, * that they ought to be had in remembrance.

He hath given meat unto them that fear him; * he shall ever be mindful of his Covenant.

He hath shewed his people the power of his works, * that he may give them the heritage of the heathen.

The works of his hands are verity and judgement; * all his commandments are true.

They stand fast for ever and ever, * and are done in truth and equity.

He sent redemption unto his people; * he hath commanded his covenant for ever; holy and reverend is his Name.

The fear of the Lord is the beginning of wisdom; * a good understanding have all they that do thereafter; the praise of it endureth for ever.

Glory be to the Father, and to the Son, * and to the Holy Ghost.

As it was in the beginning, is now and ever shall be, * world without end. Amen.

Ant. The works of the Lord are great, sought out of all them that have pleasure therein.

Ant. Qui timet Dóminum.

Psalmus 111

BEATUS vir, qui timet Dóminum: * in mandátis ejus volet nimis.

Potens in terra erit semen ejus: * generatio rectórum benedicétur.

Glória, et divítia in domo ejus: * et justítia ejus manet in sáculum sáculi.

Exórtum est in ténebris lumen rectis: * miséricors, et miserátor, et justus.

Jucúndus homo qui miserétur et cómmodat, † dispónet sermónes suos in judício: * quia in ætérnum non commovébitur.

In memória æténa erit justus: * ab auditióne mala non timébit.

Parátum cor ejus speráre in Dómino, † confirmátum est cor ejus: * non commovébitur donec despiciat inimicos suos.

Dispérsit, dedit paupéribus: † justítia ejus manet in sáculum sáculi, * cornu ejus exaltábitur in glória.

Peccátor vidébit, et irascétur, † déntibus suis fremet et tabéscet: * desidérium peccatórum períbit.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, * et in sácula sæculórum. Amen.

Ant. Qui timet Dóminum, in mandátis ejus cupit nimis.

Ant. Sit nomen Dómini.

Psalmus 112

LAUDATE, púeri, Dóminum: * laudáte nomen Dómini.

Ant. He that feareth the Lord.

Psalm 112

BLESSED is the man that feareth the Lord; * he hath great delight in his commandments.

His seed shall be mighty upon earth; * the generation of the faithful shall be blessed.

Riches and plenteousness shall be in his house; * and his righteousness endureth for ever.

Unto the godly there ariseth up light in the darkness; * he is merciful, loving, and righteous.

A good man is merciful, and lendeth; * and will guide his words with discretion.

For he shall never be moved: * and the righteous shall be had in everlasting remembrance.

He will not be afraid of any evil tidings; * for his heart standeth fast, and believeth in the Lord.

His heart is established, and will not shrink, * until he see his desire upon his enemies.

He hath dispersed abroad, and given to the poor, * and his righteousness remaineth for ever; his horn shall be exalted with honour.

The ungodly shall see it, and it shall grieve him; * he shall gnash with his teeth, and consume away; the desire of the ungodly shall perish.

Glory be to the Father, and to the Son, * and to the Holy Ghost.

As it was in the beginning, is now and ever shall be, * world without end. Amen.

Ant. He that feareth the Lord hath great delight in his commandments.

Ant. Blessed be the name of the Lord.

Psalm 113

PRAISE the Lord, ye servants; * O praise the Name of the Lord.

Sit nomen Dómini benedíctum, * ex hoc nunc, et usque in sǎculum.

A solis ortu usque ad occásum, * laudábile nomen Dómini.

Excélsus super omnes gentes Dóminus, * et super cælos glória ejus.

Quis sicut Dóminus, Deus noster, qui in altis hábitat, * et humília réspicit in cælo et in terra?

Súscitans a terra ínopem, * et de stércore érigens páuperem:

Ut cóllocet eum cum princípibus, * cum princípibus pópuli sui.

Qui habitáre facit stérilem in domo, * matrem filiórum lætántem.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sǎcula sǎculórum. Amen.

Ant. Sit nomen Dómini benedíctum in sǎcula.

Ant. Deus autem noster.

Psalmus 113

IN éxitu Israël de Ægýpto, * domus Jacob de pópulo bárbaro:

Facta est Judæa sanctificátio ejus, * Israël potéstas ejus.

Mare vidit, et fugit: * Jordánis convérsus est retrórsum.

Móntes exsultavérunt ut aríetes, * et cólles sicut ángi óvium.

Quid est tibi, mare, quod fugísti: * et tu, Jordánis, quia convérsus es retrórsum?

Montes, exsultástis sicut aríetes, * et colles, sicut agni óvium.

Blessed be the Name of the Lord * from this time forth for evermore.

The Lord's Name is praised * from the rising up of the sun unto the going down of the same.

The Lord is high above all heathen * and his glory above the heavens.

Who is like unto the Lord our God, that hath his dwelling so high, * and yet humbleth himself to behold the things that are in heaven and earth!

He taketh up the simple out of the dust, * and lifteth the poor out of the mire;

That he may set him with the princes, * even with the princes of his people.

He maketh the barren woman to keep house, * and to be a joyful mother of children.

Glory be to the Father, and to the Son, * and to the Holy Ghost.

As it was in the beginning, is now and ever shall be, * world without end. Amen.

Ant. Blessed be the Name of the Lord from this time forth and for evermore.

Ant. Our God is in heaven.

Psalms 114–115

WHEN Israel came out of Egypt, * and the house of Jacob from among the strange people,

Judah was his sanctuary, * and Israel his dominion.

The sea saw that, and fled; * Jordan was driven back.

The mountains skipped like rams, * and the little hills like young sheep.

What aileth thee, O thou sea, that thou fleddest? * and thou Jordan, that thou wast driven back?

A fácie Dómini mota est terra, * a fácie Dei Jacob.

Qui convértit petram in stagna aquárum, * et rupem in fontes aquárum.

Non nobis, Dómine, non nobis: * sed nómini tuo da glóriam.

Super misericórdia tua, et veritáte tua: * nequándo dicant gentes: Ubi est Deus eórum?

Deus autem noster in cælo: * ómnia quæcúmque vóluit, fecit.

Simulácra géntium argéntum, et aurum, * ópera mánuum hóminum.

Os habent, et non loquéntur: * óculos habent, et non vidébunt.

Aures habent, et non áudient: * nares habent, et non odorábunt.

Manus habent, et non palpábunt: † pedes habent, et non ambulábunt: * non clamábunt in gútture suo.

Símiles illis fiant qui fáciunt ea: * et omnes qui confidunt in eis.

Domus Israël sperávit in Dómino: * adjútor eórum et protéctor eórum est,

Domus Aaron sperávit in Dómino: * adjútor eórum et protéctor eórum est,

Qui timent Dóminum, speravérunt in Dómino: * adjútor eórum et protéctor eórum est.

Dóminus memor fuit nostri: * et benedíxit nobis:

Benedíxit dómui Israël: * benedíxit dómui Aaron.

Benedíxit ómnibus, qui timent Dóminum, * pusillis cum majóribus.

Ye mountains, that ye skipped like rams? * and ye little hills, like young sheep?

Tremble, thou earth, at the presence of the Lord: * at the presence of the God of Jacob;

Who turned the hard rock into a standing water, * and the flint-stone into a springing well.

Not unto us, O Lord, not unto us, † but unto thy Name give the praise; * for thy loving mercy, and for thy truth's sake.

Wherefore shall the heathen say, * Where is now their God?

As for our God, he is in heaven: * he hath done whatsoever pleased him.

Their idols are silver and gold, * even the work of men's hands.

They have mouths, and speak not; * eyes have they, and see not.

They have ears, and hear not; * noses have they, and smell not.

They have hands, and handle not; † feet have they, and walk not; * neither speak they through their throat.

They that make them are like unto them; * and so are all such as put their trust in them.

But thou, house of Israel, trust thou in the Lord; * he is their succour and defence.

Ye house of Aaron, put your trust in the Lord; * he is their helper and defender.

Ye that fear the Lord, put your trust in the Lord; * he is their helper and defender.

The Lord hath been mindful of us, and he shall bless us; * even he shall bless the house of Israel, he shall bless the house of Aaron.

He shall bless them that fear the Lord, * both small and great.

Adjiciat Dóminus super vos: * super vos, et super filios vestros.

Benedicti vos a Dómino, * qui fecit cælum, et terram.

Cælum cæli Dómino: * terram autem dedit filiis hóminum.

Non mórtui laudábunt te, Dómine: * neque omnes, qui descéndunt in inférnum.

Sed nos qui vívimus, benedícimus Dómino, * ex hoc nunc et usque in sáculum.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sácula sæculórum. Amen.

Ant. Deus autem noster in cælo: ómnia quæcúmque vóluit, fecit.

Capitulum 2 Cor. 1, 3–4

BENEDICTUS Deus, et Pater Dómini nostri Jesu Christi, † Pater misericordiárum, et Deus totíus consolatiónis, * qui consolátur nos in omni tribulatióne nostra. ℞ Deo grátias.

Hymnus

LUCIS Creátor, óptime,
Luce[m] diérum próferens,
Primórdiis lucis novæ,
Mundi parans oríginem:

Qui mane junctum vésperi
Diem vocári práecipis:
Tetrum chaos illábitur,
Audi preces cum flétibus.

Ne mens graváta crímine,
Vitæ sit exsul múnere,
Dum nil perénne cógitat,
Seséque culpís illígat.

The Lord shall increase you more and more, * you and your children.

Ye are the blessed of the Lord, * who made heaven and earth.

All the whole heavens are the Lord's; * the earth hath he given to the children of men.

The dead praise not thee, O Lord, * neither all they that go down into silence.

But we will praise the Lord, * from this time forth for evermore. Praise the Lord.

Glory be to the Father, and to the Son, * and to the Holy Ghost.

As it was in the beginning, is now and ever shall be, * world without end. Amen.

Ant. Our God is in heaven, he hath done whatsoever pleased him.

Chapter 2 Cor. 1, 3–4

BLESSED be God, even the Father of our Lord Jesus Christ, † the Father of mercies, and the God of all comfort, * who comforteth us in all our tribulations. ℞ Thanks be to God.

Hymn

OBLEST Creator of the light,
Who makest the day with radiance bright,
And o'er the forming world didst call
The light from chaos first of all:

Whose wisdom joined in meet array
The morn and eve, and named them day:
Night comes with all its darkling fears;
Regard thy people's prayers and tears.

Lest, sunk in sin, and whelmed with strife,
They lose the gift of endless life;
While thinking but the thoughts of time,
They weave new chains of woe and crime.

Cœlôrum pulset íntimum:
Vitále tollat præmium:
Vitémus omne nóxium:
Purgémus omne péssimum.

Præsta, Pater piíssime,
Patrique compar Unice,
Cum Spírítu Paráclito
Regnans per omne sáculum. Amen.

∿ Dirigátur, Dómine, orátio mea. ☩ Sicut
incénsus in conspéctu tuo.

Ad Mag. Ant. Unus autem ex illis.

Canticum Beatæ Mariæ Virginis

MAGNIFICAT * ánima mea Dóminum.
Et exsultávit spírítus meus: * in
Deo, salutári meo.

Quia respéxit humilitátem ancillæ suæ: *
ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes
generatiónes.

Quia fecit mihi magna, qui potens est: * et
sanctum nomen ejus.

Et misericórdia ejus, a progénie in
progénies: * tíméntibus eum.

Fecit poténtiam in bráchio suo: * dispérsit
supérbos mente cordis sui.

Depósuit poténtes de sede: * et exaltávit
húmiles.

Esuriéntes implévit bonis: * et dívites
dimísit inánes.

Suscépit Israël púerum suum: * recordátus
misericórdiæ suæ.

Sicut locútus est ad patres nostros: *
Abraham, et sémini ejus in sácula.

Glória Patri, et Fílio, * et Spírítui Sancto.

But grant them grace that they may strain
The heavenly gate and prize to gain:
Each harmful lure aside to cast,
And purge away each error past.

O Father, that we ask be done,
Through Jesus Christ, thine only Son;
Who, with the Holy Ghost and thee,
Doth live and reign eternally. Amen.

∿ Lord, let my prayer be set forth. ☩ In thy
sight as the incense.

Ant. on Mag. And one of them.

Canticle of the Blessed Virgin Mary

MY soul doth magnify the Lord, * and my
spirit hath rejoiced in God my Saviour.

For he hath regarded * the lowliness of his
handmaiden.

For behold, from henceforth * all generations
shall call me blessed.

For he that is mighty hath magnified me; *
and holy is his Name.

And his mercy is on them that fear him *
throughout all generations.

He hath showed strength with his arm; * he
hath scattered the proud in the imagination of
their hearts.

He hath put down the mighty from their seat,
* and hath exalted the humble and meek;

He hath filled the hungry with good things; *
and the rich he hath sent empty away.

He remembering his mercy hath holpen his
servant Israel; * as he promised to our forefathers,
Abraham and his seed, for ever.

Glory be to the Father, and to the Son, * and
to the Holy Ghost.

Sicut erat in principio, et nunc, et semper,
* et in sæcula sæculórum. Amen.

Ant. Unus autem ex illis, ut vidit quia
mundátus est, regréssus est, cum magna voce
magníficans Deum, allelúja.

℣. Dóminus vobíscum. ℞. Et cum spírítu tuo.

Orémus.

OMNIPOTENS sempitérne Deus, da
nobis fidei, spei, et caritátis
augméntum: et, ut mereámur asséqui quod
promíttis; fac nos amáre quod præcipis. Per
Dóminum. ℞. Amen.

Commemoration of S. Augustine, B.C.D.

Ant. O Doctor optime, * Ecclésiæ sanctæ
lumen, beáte Augustíne, divínæ legis amátor,
deprecáre pro nobis Fílium Dei.

℣. Amávit eum Dóminus, et ornávit eum.
℞. Stolum glóriæ índuit eum.

Orémus.

ADESTO supplicatióibus nostris,
omnípotens Deus: et, quibus fidúciam
sperándæ pietátis indúlges, intercedénte
beáto Augustíno Confessóre tuo atque
Pontífice, consuétæ misericórdiæ tríbue
benígnus efféctum.

Commemoration of S. Joseph Calasanza, C.

Ant. Hic vir despiciens mundum * et
terréna, triúmphans, divítias cælo cóndidit
ore, manu.

℣. Justum dedúxit Dóminus per vias rectas.
℞. Et osténdit illi regnum Dei.

As it was in the beginning, is now and ever
shall be, * world without end. Amen.

Ant. And one of them, when he saw that he
was healed, turned back, and with a loud voice
glorified God, alleluia.

℣. The Lord be with you. ℞. And with thy spirit.

Let us pray.

ALmighty and everlasting God, give unto
us the increase of faith, hope, and charity:
and, that we may be worthy to obtain that
which thou dost promise, make us to love that
which thou dost command. Through. ℞. Amen.

Ant. O Doctor most excellent, * light of holy
Church, blessed Augustine, lover of the divine law:
pray unto the Son of God for us.

℣. The Lord loved him, and adorned him.
℞. He clothed him with a robe of glory.

Let us pray.

ASSIST us, almighty God, in these our
supplications: that we, whom thou dost
suffer to put our trust and confidence in thy mercy,
may at the intercession of blessed Augustine thy
Confessor and Bishop obtain of thy goodness the
wonted effects of thy compassion.

Ant. This man despising the world, * and
triumphing over earthly things, hath laid up
treasure in heaven by word and deed.

℣. The Lord guided the righteous in right paths.
℞. And shewed him the kingdom of God.

Orémus.

DEUS, qui per sanctum Joséphum Confessórem tuum, ad erudiéndam spírítu intellegéntiæ ac pietátis juventútem, novum Ecclésiæ tuæ subsidium providére dignátus es: præsta, quæsumus; nos, ejus exémplo et intercessióne, ita fácere et docére, ut præmia consequámur æténa.

Commemoration of S. Hermes, M.

Ant. Iste Sanctus * pro lege Dei sui certávit usque ad mortem, et a verbis impiórum non tímuit; fundátus enim erat supra firmam petram.

∴ Glória et honóre coronásti eum, Dómine. ℞ Et constituísti eum super ópera mánuum tuárum.

Orémus.

DEUS, qui beátum Hermétem Mártýrem tuum virtúte constántiæ in passióne roborásti: ex ejus nobis imitatióne tríbue; pro amóre tuo próspéra mundi despícere, et nulla ejus advérsa formidáre. Per Dóminum. ℞ Amen.

∴ Dóminus vobíscum. ℞ Et cum spírítu tuo.
∴ Benedicámus Dómino. ℞ Deo grátias.
∴ Fidélium ánimæ per misericórdiam Dei requiéscant in pace. ℞ Amen.

Pater noster.

∴ Dóminus det nobis suam pacem. ℞ Et vitam æténam. Amen.

Let us pray.

OGOD, who, for the teaching of youth in the spirit of understanding and godliness, didst through thy Confessor, Saint Joseph, vouchsafe to provide thy Church with a new succour: grant, we beseech thee; that by his example and intercession we may so do and teach, that we may attain unto the rewards of everlasting life.

Ant. This Saint * hath striven for the law of his God, even unto death: he feared not the words of the ungodly, for he hath been founded on a strong rock.

∴ Thou hast crowned him with glory and worship, O Lord. ℞ And hast made him to have dominion of the works of thy hands.

Let us pray.

OGOD, who didst endue blessed Hermes thy Martyr with strength and constancy in his passion: grant unto us by his example; to despise for love of thee the prosperity of the world, and to fear none of its adversities. Through. ℞ Amen.

∴ The Lord be with you. ℞ And with thy spirit.
∴ Let us bless the Lord. ℞ Thanks be to God.
∴ May the souls of the faithful, through the mercy of God, rest in peace. ℞ Amen.

Our Father.

∴ The Lord give us his peace. ℞ And life everlasting. Amen.

Marian Antiphon

Ant. Salve, Regína, * mater misericórdiæ; vita, dulcédo et spes nostra, salve. Ad te clamámus exsúles filii Hevæ. Ad te suspirámus geméntes et fléntes in hac lacrimárum valle. Eja ergo, advocáta nostra, illos tuos misericórdes óculos ad nos convérte. Et Jesum, benedíctum fructum ventris tui nobis post hoc exsílium osténde. O clemens, O pia, O dulcis Virgo María.

‡ Ora pro nobis, sancta Dei Génitrix. † Ut digni efficiámur promissionibus Christi.

Orémus.

OMNIPOTENS sempitérne Deus, qui gloriósæ Virgínis Matris Mariæ corpus et ánimam, ut dignum Filii tui habitáculum effici mererétur, Spíritu Sancto cooperánte præparásti: da, ut cujus commemoratióne lætámur; ejus pia intercessióne, ab instántibus malis, et a morte perpétua liberémur. Per eúndem Christum Dóminum nostrum. † Amen.

‡ ✠ Divínium auxiliúm máneat semper nobíscum. † Amen.

The Novena Prayers

Ant. Hail, Holy Queen, * Mother of mercy; our life, our sweetness and our hope, all hail! To thee do we cry, poor banished children of Eve. To thee do we send up our sighs, mourning and weeping in this vale of tears. Turn then, most gracious advocate, thine eyes of mercy towards us. And after this our exile, show unto us the blessed fruit of thy womb, Jesus. O clement, O loving, O sweet Virgin Mary.

‡ Pray for us, O Holy Mother of God. † That we may be made worthy of the promises of Christ.

Let us pray.

ALMIGHTY, everlasting God, who by the co-operation of the Holy Ghost didst prepare the body and soul of the glorious Virgin Mother Mary to become a dwelling-place meet for thy Son: grant that, as we rejoice in her commemoration, so by her gracious intercession we may be delivered from present evils and from everlasting death. Through the same Christ our Lord. † Amen.

‡ ✠ May the divine assistance remain with us always. † Amen.

Hymn—Jesu, dulcis memoria

JESU, dulcis memoria,
Dans vera cordis gáudia,
Sed super mel et ómnia,
Ejus dulcis præséntia.

Nil cánitur suávius,
Nil audítur jucúndius,
Nil cogitátur dúlcius,
Quam Jesus Dei Fílius.

Jesu, spes pæniténtibus,
Quam píus es peténtibus!
Quam bonus te quæréntibus!
Sed quid inveniéntibus?

Nec lingua valet dícere,
Nec líttera exprímere:
Expértus potest crédere,
Quid sit Jesum dilígere.

Sis, Jesu, nostrum gáudium,
Qui es futúrus prámium:
Sit nostra in te glória,
Per cuncta semper sácula. Amen.

JESU, the very thought of Thee,
With sweetness fills my breast,
But sweeter far Thy face to see,
And in Thy presence rest.

Nor voice can sing, nor heart can frame,
Nor can the memory find
A sweeter sound than Thy blest Name,
O Savior of mankind!

O hope of every contrite heart
O joy of all the meek,
To those who fall, how kind Thou art!
How good to those who seek!

But what to those who find? Ah this
Nor tongue nor pen can show:
The love of Jesus, what it is
None but His loved ones know.

Jesu, our only joy be Thou,
As Thou our prize wilt be:
Jesu, be Thou our glory now,
And through eternity. Amen.

At Benediction of the Most Blessed Sacrament

O SALUTARIS Hóstia,
Quæ cæli pandis óstium

Bella premunt hostília,
Da róbur, fer auxiliúm.

Uni trinóque Dómino,
Sit sempitérna glória
Qui vitam sine término
Nobis donet in pátria. Amen.

O SAVING Victim! opening wide
The gate of heaven to man below,

Our foes press on from every side,
Thine aid supply, thy strength bestow.

All praise and thanks to thee ascend
For evermore, blest One in Three;
O grant us life that shall not end,
In our true native land with thee. Amen.

Devotions follow, which conclude: V. Most Sacred Heart of Jesus, R. Have mercy upon us. iij.

TANTUM ergo Sacraméntum
Venerémur cernui:

Et antíquum documéntum
Novo cedat ritui
Præstet fides suppleméntum
Sénsuum deféctui.

Genitóri Genitóque
Laus et jubilátio:
Salus, honor, virtus quoque
Sit et benedíctio:
Procedénti ab utróque
Compar sit laudátio. Amen.

V. Panem de cælo præstitisti eis. R. Omne
delectaméntum in se habéntem.

Orémus.

DEUS, qui nobis sub Sacraménto mirábili,
passiónis tuæ memóriam reliquisti:
tribuæ quæsumus, ita nos Córporis et
Sánguinis tui sacra mystéria venerári; ut
redemptiónis tuæ fructum in nobis júgiter
sentíamus: Qui vivis et regnas in sæcula
sæculórum. R. Amen.

THEREFORE we, before him bending,
This great Sacrament revere;

Types and shadows have their ending,
For the newer rite is here;
Faith, our outward sense befriending,
Makes our inward vision clear.

Glory let us give and blessing
To the Father and the Son,
Honour, thanks and praise addressing
While eternal ages run;
Ever too his love confessing
Who from both with Both is One. Amen.

V. Thou gavest them Bread from heaven.
R. Containing within itself all sweetness.

Let us pray.

O GOD, who in a wonderful Sacrament
hast left unto us a memorial of thy
passion: grant us, we beseech thee, so to venerate
the sacred mysteries of thy Body and Blood; that
we may ever perceive within ourselves the fruit
of thy redemption: Who livest and reignest,
world without end. R. Amen.

The Divine Praises

Blessed be God.

Blessed be his holy Name.

Blessed be Jesus Christ, true God, and true Man.

Blessed be the Name of Jesus.

Blessed be his most Sacred Heart.

Blessed be his most Precious Blood.

Blessed be Jesus in the Most Holy Sacrament of the Altar.

Blessed be the Holy Ghost, the Comforter.

Blessed be the great Mother of God, Mary most holy.

Blessed be her Holy and Immaculate Conception.

Blessed be her Glorious Assumption.

Blessed be the Name of Mary, Virgin and Mother.

Blessed be Saint Joseph, her most chaste spouse.

Blessed be God in his Angels and in his Saints.

May the Heart of Jesus, in the Most Blessed Sacrament, be praised, adored, and loved with grateful affection, at every moment, in all the tabernacles of the world, even to the end of time. Amen.

Ant. Adorémus in ætérnum * Sanctíssimum Sacraméntum.

Psalmus 116. Laudáte Dóminum, omnes Gentes: * laudáte eum, omnes pópuli:

Quóniam confirmáta est super nos misericórdia ejus: * et véritas Dómini manet in ætérnum.

Ant. Adorémus in ætérnum * Sanctíssimum Sacraméntum.

Glória Patri, et Fílio, * et Spiritúí Sancto.

Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, * et in sácula sæculórum. Amen.

Ant. Adorémus in ætérnum * Sanctíssimum Sacraméntum.

Ant. Let us forever adore * the Most Holy Sacrament.

Psalm 117. O praise the Lord, all ye heathen * praise him, all ye nations:

For his merciful kindness is ever more and more towards us * and the truth of the Lord endureth for ever.

Ant. Let us forever adore the Most Holy Sacrament.

Glory be to the Father, and to the Son, * and to the Holy Ghost;

As it was in the beginning, is now, and ever shall be * world without end. Amen.

Ant. Let us forever adore the Most Holy Sacrament.

Parish Notes

We welcome all those who are worshipping with us today.

Vespers in chanted in Latin at 3.00 every Sunday afternoon, please join us.

Thursday, 14 September, Exultation of the Holy Cross; Low Mass 12.10; Vespers & Novena 5.30; Solemn Mass, Procession of the Relic of the True Cross & Benediction 7.00.

Anniversaries

27 August	Michael Ernst, Birth Edith Moeschlin, RIP (2012)
28 August	Elizabeth Laird, Benefactress, RIP (1948)
30 August	Florence Whitting Bernadou, Benefactress, RIP (1917) Louise Wigley Luckenbach, Benefactress, RIP (1950) Brian Victor Saderholm, RIP (1997)
31 August	Maximillian Manuel, Birth
1 September	Dave Davis, Birth Matilda S. Sellers, Benefactress, RIP (1952) Jane Forbes, RIP

Kalendar

28 August	S. Augustine, B.C.D.; <i>S. Hermes, M.</i>
29 August	Beheading of S. John Baptist; <i>S. Sabina, M.</i>
30 August	S. Rose of Lima, V.; <i>Ss. Felix & Adauctus, Mm.</i>
31 August	S. Raymund Nonnatus, C.; <i>S. Aiden, B.C.</i>
1 September	S. Giles, Ab.; <i>Ss. Twelve Brethren, Mm.</i>
2 September	S. Stephen, K.C.
3 September	Pentecost XIV; <i>S. Pius X, P.C.</i>



Saint Clement's Church

2013 Appletree Street
Philadelphia, Pennsylvania 19103
215.563.1876 ✉ www.s-clements.org

Sunday

Low Mass 8.00
Centering Prayer 9.30
Rosary 10.00
Terce 10.30
Solemn Mass 11.00
Vespers & Benediction 3.00

Monday–Friday

Low Mass 12.10
Vespers & Novena 5.30

Saturday

Low Mass 10.00
Rosary 10.30 (1st Saturdays)
Vespers & Novena 3.00

The Rev'd Richard C. Alton, *Rector*

The Rev'd Barbara D. Henry, *Associate Priest & Archivist*

The Rev'd Justin Lanier, *Associate Priest*

Mr. John A. Carter, *Eucharistic Visitor*

Mr. Andrew W. Nardone, *Parish Administrator & Sacristan*

Mr. Peter Richard Conte, *Organist & Choirmaster*

Mr. Bernard Kunkel, *Associate Organist*